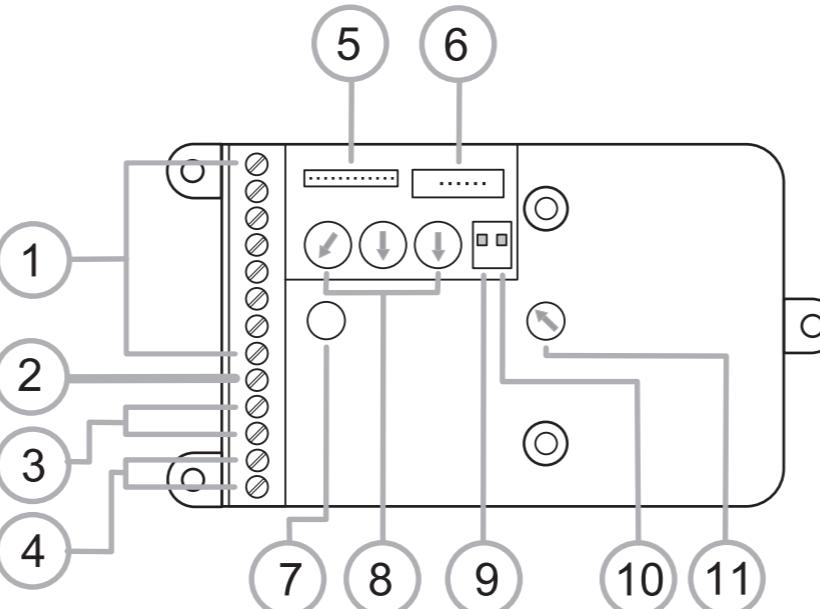


Bedienung	Operation	Commande	Bedienung	Управление	Obsługa	Betjening	Betjäning	Käyttö	Uso	Manejo	操作
1	Anschluss für max. 8 Klingeltaster Zusatzfunktion Klemme 1 siehe Position 10. Connection for a maximum of 8 doorbell buttons, for additional function of terminal 1 see position 10. Raccordement de 8 boutons de sonnette maxi fonction supplémentaire borne 1 voir position 10. Aansluiting voor max. 8 beldrukkers extra functie klem 1, zie positie 10.	Соединение для макс. 8 кнопок звонка, доп. функция клемма 1, см. поз. 10. Przyłącze dla maksymalnie 8 przycisków dzwonków, zacisk 1 dla funkcji dodatkowej - patrz poz. 10. Tilkobling for maks 8 ringtaster Tillegsfunksjon klemme 1, se posisjon 10. Inkoppling för max. 8 ringknappar, ytterligare funktion för klämma 1, se position 10.	Liittää enint. 8 soittopainikkeelle, lisätoiminto liitin 1, ks. kohta 10. Collegamento per max. 8 campanelli; funzione aggiuntiva morsetto 1: v. posizione 10. Conexión para un máx. 8 pulsadores de timbre Función adicional del borne 1 véase la posición 10. 用于最多 8 个门铃按钮附加功能的连接端子 1 参见编号 10.				7	Mikrofon Justierung Microphone adjustment Réglage du microphone Microfoon afstellen	Настройка микрофона Regulacja mikrofona Justering av mikrofon Mikrofonjustering	Mikrofonin hienosäätö Regolazione microfono Ajuste del micrófono 麦克风调整	
2	Anschlussklemme für gemeinsame Masse. Connecting terminal for common connection. Borne de raccordement de la masse commune. Aansluitklem voor gemeenschappelijke massa.	Клеммы подключения для общей массы. Zaczisk przyłączeniowy dla wspólnej masy. Koblingsklemme for felles jord. Aansluitingsklemma för gemensam jord.	Liitin yhteistä massaa varten. Morsetto per massa comune. Bornes de conexión para la masa común. 用于共用接线的连接端子。				8	Drehschalter für die Adressierung. Rotary switches for addressing. Bouton rotatif d'adressage. Draaischakelaar voor adressering.	Поворотный выключатель для адресации. Pokrętło do adresowania. Dreielyter för adressering. Vridbrytare för adressering.	Osoitteiden asettamisen käänityksikin. Interruttore rotante per indirizzamento. Interruptor giratorio para el direccionamiento. 定址旋转开关。	
3	Potenzialfreier Ausgang für Türöffner. Floating output for door opener. Sortie sans potentiel du système d'ouverture de porte. Potentiaalvrije uitgang voor deuropener.	Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери. Bezpotencjalowe wyjście elektrozaczepu. Potensialfri utgång för döräpner. Potentiaalvrije uitgang voor deuropener.	Ovenavaajan potentiaalivapaa lähtö. Uscita priva di potenziale per apriporta. Salida sin potencial abridor de la puerta. 无电势开门器输出端。								
4	Anschluss für Systemzentrale. Connection for the system controller. Raccordement de l'unité centrale. Aansluiting voor systeemcentrale.	Соединение для системного контроллера. Przyłącze dla centrali systemu. Tilkobling for systemsentral. Inkoppling för systemcentral.	Järjestelmäkeskuksen liittäntä. Collegamento per centralina. Conexión de la central del sistema. 系统中心接头								
5	Anschluss für Kameramodul. Connection for camera module. Raccordement de module de caméra. Aansluiting voor cameramodule.	Соединение для модуля камеры. Przyłącze modułu kamery. Tilkobling for kameramodul. Inkoppling till kameramodul.	Kameramoduulin liittäntä. Collegamento per modulo videocamera. Conexión del módulo de cámara. 摄像机模块接头。								
6	Anschluss für Tastenerweiterung. Connection for keypad extension. Raccordement d'extension de touches. Aansluiting voor toetsenuitbreiding.	Соединение для дополнительной клавиатуры. Przyłącze rozszerzenia przycisków. Tilkobling for tastutvidelse. Inkoppling för inbyggndsförlängning.	Näppäimistön laajennusosan liittäntä. Collegamento per pulsantiera di espansione. Conexión de ampliación de pulsadores. 按钮扩展接头								



3	Potenzialfreier Ausgang für Türöffner. Floating output for door opener. Sortie sans potentiel du système d'ouverture de porte. Potentiaalvrije uitgang voor deuropener.	Выход со свободным потенциалом для устройства открытия двери. Bezpotencjalowe wyjście elektrozaczepu. Potensialfri utgång för döräpner. Potentiaalvrije uitgang voor deuropener.	Ovenavaajan potentiaalivapaa lähtö. Uscita priva di potenziale per apriporta. Salida sin potencial abridor de la puerta. 无电势开门器输出端。				9	Tastentöne EIN / AUS Button sounds ON / OFF Tonalité des touches MAR / ARR Toetstoneen AAN/UIT	Тональный сигнал кнопок ВКЛ. / Выкл. Włączanie/wyłączanie dźwięku przycisków Tastetone PÅ / AV Knappljud PÅ / AV	Painikeänet PÄÄLLE / POIS Toni tastiera ON/OFF Sonidos de las teclas ON / OFF 按键音开/关
4	Anschluss für Systemzentrale. Connection for the system controller. Raccordement de l'unité centrale. Aansluiting voor systeemcentrale.	Соединение для системного контроллера. Przyłącze dla centrali systemu. Tilkobling for systemsentral. Inkoppling för systemcentral.	Järjestelmäkeskuksen liittäntä. Collegamento per centralina. Conexión de la central del sistema. 系统中心接头				10	Funktionsschalter Klemme 1	Функциональный переключатель, клемма 1	Toimintakytkin, liitin 1
5	Anschluss für Kameramodul. Connection for camera module. Raccordement de module de caméra. Aansluiting voor cameramodule.	Соединение для модуля камеры. Przyłącze modułu kamery. Tilkobling for kameramodul. Inkoppling till kameramodul.	Kameramoduulin liittäntä. Collegamento per modulo videocamera. Conexión del módulo de cámara. 摄像机模块接头。					• ON = Angeschlossener Taster arbeitet als Klingeltaster • OFF = Angeschlossener Taster schaltet z.B. Beleuchtung mit einem zusätzlichen Schaltaktor 83335 U-500.	• ON = подключенный выключатель, например, управляет включением освещения, с активатором выключателя 83335 U-500. • OFF = подключенный выключатель работает как дверной звонок	• ON = il pulsante collegato funge da campanello • OFF = pulsante collegato serve ad es. per l'illuminazione con un attuatore d'uscita 83335 U-500 aggiuntivo
6	Anschluss für Tastenerweiterung. Connection for keypad extension. Raccordement d'extension de touches. Aansluiting voor toetsenuitbreiding.	Соединение для дополнительной клавиатуры. Przyłącze rozszerzenia przycisków. Tilkobling for tastutvidelse. Inkoppling för inbyggndsförlängning.	Näppäimistön laajennusosan liittäntä. Collegamento per pulsantiera di espansione. Conexión de ampliación de pulsadores. 按钮扩展接头					Function switch terminal 1	• ON = connected button operates as doorbell button	Przelącznik funkcyjny zacisk 1
								• OFF = connected button switches e.g. the lights with an additional switch actuator 83335 U-500.	• OFF = podłączony przycisk przełącza np. oświetlenie przy pomocy dodatkowego aktora przełączającego 83335 U-500.	• OFF = il pulsante collegato funge da campanello
								Commutateur de fonction borne 1	• ON = Le bouton-poussoir raccordé fonctionne en tant que bouton de sonnette	Funksjonsbryter klemme 1
								• OFF = Le bouton-poussoir raccordé commute, par ex. éclairage à l'aide d'un actionneur de commutation 83335 U-500, supplémentaire	• OFF = Tilkoblet last kobler f.eks. belysning med ekstra koblingsaktor 83335 U-500.	• OFF = el pulsador conectado trabaja como pulsador de timbre
								Funktieschakelaar klem 1	• ON = aangesloten impulsdrukker werkt als beldrukker	Funksjonsbryter klämma 1
								• OFF = aangesloten impulsdrukker schakelt bijvoorbeeld de verlichting met een extra schakelactor 83335 U-500.	• OFF = den ansluta tryckknappen kopplar t.ex. belysning med en ytterligare kopplingsaktor 83335 U-500.	• OFF = 连接的按钮利用附加的开关执行器 83335 U-500. 控制照明开关
							11	Lautstärkeregler für den Lautsprecher Volume control for loudspeaker Réglage du volume du haut-parleur Volumeregelaar voor luidspreker	Регулятор громкости для громкоговорителей Regulatore głośności głośnika Lydstyrkeregulator for høyttaler Volymreglage för högtalarer	Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säädin Regolatore volume per altoparlanti Regulador de volumen de los altavoces 喇叭音量调节器

Einbau	Installation	Montage	Inbouw in apparaat	Встроенный монтаж	Montaż	Installasjon	Montering	Asennus	Montaggio	Instalación	安装
Achten Sie für eine optimale Tonqualität auf einen festen Sitz des Einbaumoduls. Drücken Sie das Mikrofon mit der Mikrofon Justierung (7) direkt gegen die Sprechplatte.	For optimum tone quality ensure that the module is seated correctly. Press the microphone with the microphone adjuster (7) directly against the voice plate.	Pour une qualité audio optimale, veillez à ce que le module à encastre soit bien serré. Pressez le microphone à l'aide du réglage de microphone (7) directement contre la plaque interphone.	Voor de optimale geluidskwaliteit dient u erop te letten dat de inbouwmodule goed vastzit. Druk de microfoon met de microfoon-afstelling (7) direct tegen de spreekplaat.	Для оптимального качества звучания крепление встраиваемого модуля должно быть плотным. Нажмите микрофон устройством настройки (7) прямо на мембранны.	Proszę zwrócić uwagę na optymalną jakość dźwięku i dobrze osadzenie modułu wbudowywanego. Mikrofon z regulatorem mikrofonu (7) docisnąć bezpośrednio do kratki do mówienia.	For å få optimal lydkvalitet må innbyggingsmodulen sitte fast. Trykk mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkte mot taleplaten.	För att få bästa möjliga tonkvalitet ska den sitt till att inbyggningsmodulen sitter ordentligt. Tryck mikrofonen med mikrofonjusteringen (7) direkt mot talarplattan.	Varmista parhaan mahdollisen äänenvoimakkuuden saavuttamiseksi, että asennusmoduuli on sijoitettu oikein. Paina mikrofonia ja mikrofonin hienosäätöä (7) suoraan puhelevyyä vasten.	Per una qualità audio ottimale accertarsi che il modulo sia correttamente fissato. Premere il microfono insieme al dispositivo di regolazione del microfono (7) direttamente contro il pannello frontale del citofono.	Para que la calidad el sonido sea óptima hay que observar que el módulo de integración se haya instalado bien. Apretar el micrófono con al ajuste del micrófono (7) directamente contra la placa del portero.	为了确保最佳音质，须注意安装模块的固定位置。利用麦克风调整装置 (7) 直接将麦克风按向通话记录板。

